

Sprachen sind immer in Bewegung!

Es gibt keine festen Grenzen zwischen Sprachen. Immer schon wurden Wörter entlehnt und getauscht. Im Serbischen wird *rajsfešlus* für Reißverschluss verwendet. Im Englischen mag man das deutsche Wort *gemütlich*. Und auch im Deutschen gibt es viele Begriffe aus anderen Sprachen.



Mit Technologien oder Ideen aus anderen Ländern kamen immer schon auch die entsprechenden Wörter in unsere Sprache. Das Wort Kaffee zum Beispiel kam mit dem neuen Getränk aus dem Arabischen. Pyjama kommt aus Indien: In Hindi bezeichnet पजामा oder *pajāmā* eine lose um die Hüfte geknüpfte Hose. Welche Wortschätze findest Du auf der Schatzkarte?

Ein Tollpatsch war nicht immer ein unbeholfener Mensch. Dieses Wort bezeichnete früher die Fußsoldaten. Es leitet sich vom ungarischen Wort *talpas* „breitfüßig“ ab, das vom Wort *talp* „Sohle“ kommt. Statt festem Schuhwerk trugen ungarische Fußsoldaten nämlich mit Schnüren befestigte breite Sohlen.

Das Wort Jause hat sich aus dem slowenischen Wort *južina* entwickelt. *Južina* heißt Mittagessen. Im Wort *južina* ist auch das slowenische Wort *jug* „Süden“ versteckt. Denn zu Mittag, wenn man jausnet, steht die Sonne im Süden.

„Ich hab heute null Bock!“
Das klingt nach einer deutschen Redewendung. Aber sie kommt aus der Sprache der Roma. Auf Romani heißt *bokh* Hunger.

Ein Roboter erledigt Arbeit für uns. Dieses Wort hat der Künstler Josef Čapek 1920 erfunden. Durch die Literatur wurde es dann weit verbreitet. *Robota* heißt auf Tschechisch Arbeit, ja sogar Zwangsarbeit.

Das Wort Anorak stammt aus Grönland im hohen Norden. *Annuraaq* bedeutet in der Sprache der Inuit etwas, das gegen Wind und Kälte schützt. Ursprünglich waren dies Jacken aus Robbenfell.

Das Wort Ziffer ist eigentlich ein arabisches Wort. *Sifr* bedeutet Null. Sehr viele Begriffe aus der Mathematik kommen aus dem Arabischen.

Ein Schachspiel endet mit dem Ausruf „Schach matt!“. Das kommt aus dem Persischen: شاه مات *Schāh Māt*. *Schāh* ist der König und *māt* heißt starr. Es bedeutet, dass der König nicht mehr verteidigt werden kann.

